

Tööstuslikud ventiilid. Terases kuulid ja kuulkraanid ja kontrollventiilid

Industrial Valves - Steel globe and globe stop and check valves

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 13709:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 13709:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 05.05.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 13709:2010 consists of the English text of the European standard EN 13709:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 05.05.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 23.060.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Industrial valves - Steel globe and globe stop and check valves

Robinetterie industrielle - Robinets à soupape et robinets à
clapet libre blocable en acier

Industriearmaturen - Absperrventile und absperbare
Rückschlagventile aus Stahl

This European Standard was approved by CEN on 9 April 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	5
4 Requirements	6
4.1 Design	6
4.1.1 Materials	6
4.1.2 Pressure/temperature ratings.....	6
4.1.3 Dimensions.....	6
4.1.4 Operation	8
4.1.5 Auxiliary connections	8
4.1.6 Obturator	10
4.1.7 Permanent joining.....	10
4.2 Functional characteristics	10
4.2.1 Shell design strength	10
4.2.2 Flow characteristics	10
4.2.3 Allowable differential pressure	11
4.2.4 Seat tightness	11
4.2.5 Sizing the operating element.....	12
5 Test procedures	12
6 Declaration of compliance	12
7 Designation	12
8 Marking and preparation for storage and transportation.....	13
8.1 Marking	13
8.2 Preparation for storage and transportation	13
Annex A (informative) Information to be supplied by the purchaser.....	14
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC	15
Bibliography	16

Foreword

This document (EN 13709:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 69 "Industrial valves", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13709:2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 97/23/EC.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document supersedes EN 13709:2002 where the following modifications were made:

the normative references were updated in Clause 2, in 4.1.1, in 4.1.2, in 4.1.3, in 4.1.7.1, in 4.2.1, in 4.2.4 and in 5.1;

in Table ZA.1, sub-clause 4.1 (instead of Clause 4) was correlated to PED Annex I, section 2.1.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the requirements for steel globe and globe stop and check valves which are wrought, cast or fabricated in straight, angle or oblique pattern with end connections flanged, butt welding, socket welding or threaded.

This standard is applicable to steel globe and globe stop and check valves mainly used for industrial and general purpose applications. However, they can be used for other applications provided the requirements of the relevant performance standards are met.

The range of nominal sizes covered is:

DN 8; DN 10; DN 12; DN 15; DN 20; DN 25; DN 32; DN 40; DN 50; DN 65; DN 80; DN 100; DN 125; DN 150; DN 200; DN 250; DN 300; DN 350; DN 400.

DN 8 and DN 12 are not used for PN designated flanged end connections.

DN 8, DN 10 and DN 12 are not used for Class designated flanged end connections.

Socket welding end valves and threaded end valves are limited to the range DN 8 to DN 65.

The range of pressure designations covered is:

a) for flanged and butt welding end valves:

- 1) PN 10; PN 16; PN 25; PN 40; PN 63; PN 100;
- 2) Class 150; Class 300; Class 600.

b) for socket welding end valves and threaded end valves:

- 3) PN 40; PN 63; PN 100;
- 4) Class 600; Class 800.

NOTE Class 800 is a Class designation widely used for socket welding and threaded end valves.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 19, *Industrial valves — Marking of metallic valves*

EN 287-1:2004, *Qualification test of welders — Fusion welding — Part 1: Steels*

EN 558, *Industrial valves — Face-to-face and centre-to-face dimensions of metal valves for use in flanged pipe systems — PN and Class designated valves*

EN 736-1:1995, *Valves — Terminology — Part 1: Definition of types of valves*

EN 736-2:1997, *Valves — Terminology — Part 2: Definition of components of valves*

EN 736-3:2008, *Valves — Terminology — Part 3: Definition of terms*

EN 1092-1:2007, *Flanges and their joints — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, PN designated — Part 1: Steel flanges*

EN 1418, *Welding personnel — Approval testing of welding operators for fusion welding and resistance weld setters for fully mechanized and automatic welding of metallic materials*

EN 1759-1, *Flanges and their joints — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, Class designated — Part 1: Steel flanges, NPS ½ to 24*

EN 10045-1, *Metallic materials — Charpy impact test — Part 1: Test method*

EN 12266-1:2003, *Industrial valves — Testing of valves — Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria — Mandatory requirements*

EN 12266-2:2002, *Industrial valves — Testing of valves — Part 2: Tests, test procedures and acceptance criteria — Supplementary requirements*

EN 12351, *Industrial valves — Protective caps for valves with flanged connections*

EN 12516-1, *Industrial valves — Shell design strength — Part 1: Tabulation method for steel valve shells*

EN 12516-2, *Industrial valves — Shell design strength — Part 2: Calculation method for steel valve shells*

EN 12516-3, *Industrial valves — Shell design strength — Part 3: Experimental method*

EN 12570, *Industrial valves — Method for sizing the operating element*

EN 12627, *Industrial valves — Butt welding ends for steel valves*

EN 12760, *Valves — Socket welding ends for steel valves*

EN 12982, *Industrial valves — End-to-end and centre-to-end dimensions for butt welding end valves*

EN ISO 228-1:2003, *Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads — Part 1: Dimensions, tolerances and designation (ISO 228-1:2000)*

EN ISO 5210, *Industrial valves — Multi-turn valve actuator attachments (ISO 5210:1991)*

EN ISO 15607, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — General rules (ISO 15607:2003)*

ISO 7-1:1994, *Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads — Part 1: Dimensions, tolerances and designation*

ASME B1.20.1-1983, *Pipe Threads, General Purpose (Inch)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the definitions of types of valves and components and the terms and definitions given in EN 736-1:1995, EN 736-2:1997 and EN 736-3:2008 apply.

NOTE The terms maximum allowable pressure, PS , and test pressure, PT , defined in EU Directive 97/23/EC (PED) are equivalent to the terms allowable pressure, p_s , and test pressure, p_t , defined in EN 736-3:2008.